

**OLYMPUS**<sup>®</sup>

**OLYMPUS**<sup>®</sup>



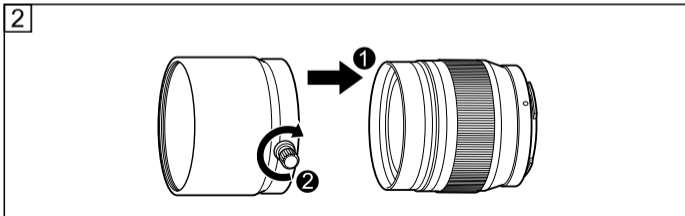
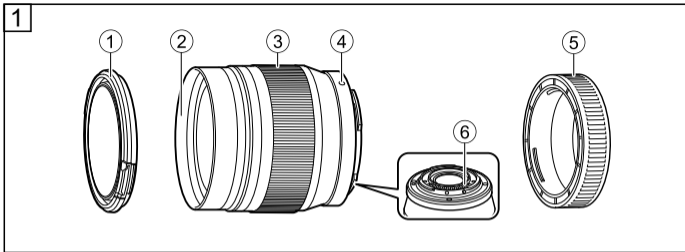
*M. ZUIKO DIGITAL*  
*ED 75mm f1.8*



WD166702  
Printed in Japan

© 2012 OLYMPUS CORPORATION

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 04 - <b>JP</b> 取扱説明書                | 43 - <b>PL</b> INSTRUKCJA           |
| 06 - <b>EN</b> INSTRUCTIONS         | 45 - <b>PT</b> INSTRUÇÕES           |
| 09 - <b>ES</b> INSTRUCCIONES        | 47 - <b>RO</b> INSTRUCȚIUNI         |
| 12 - <b>FR</b> MODE D'EMPLOI        | 49 - <b>SR</b> UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 15 - <b>BG</b> ИНСТРУКЦИИ           | 51 - <b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ           |
| 17 - <b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ      | 53 - <b>SV</b> BRUKSANVISNING       |
| 19 - <b>DE</b> BEDIENUNGSANLEITUNG  | 55 - <b>SL</b> NAVODILA             |
| 21 - <b>DA</b> BETJENINGSVEJLEDNING | 57 - <b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE    |
| 23 - <b>ET</b> JUHISED              | 59 - <b>TR</b> TALİMATLAR           |
| 25 - <b>FI</b> KÄYTTÖOHJEET         | 61 - <b>UK</b> ІНСТРУКЦІЯ           |
| 27 - <b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ              | 64 - <b>AR</b> الإرشادات            |
| 29 - <b>HR</b> UPUTE                | 65 - <b>KR</b> 취급설명서                |
| 31 - <b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  | 67 - <b>CHT</b> 使用說明書               |
| 33 - <b>IT</b> ISTRUZIONI           |                                     |
| 35 - <b>LT</b> INSTRUKCIJA          |                                     |
| 37 - <b>LV</b> NORĀDĪJUMI           |                                     |
| 39 - <b>NL</b> AANWIJZINGEN         |                                     |
| 41 - <b>NO</b> INSTRUKSJONER        |                                     |



## 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。

ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

### 各部の名称(図 ①)

- ① フロントキャップ
- ② フィルター取り付けネジ
- ③ フォーカスリング
- ④ 取り付け指標
- ⑤ リアキャップ
- ⑥ 電気回路接点

### フード(別売)の取り付け方(図 ②)

### 撮影時の注意

- フィルターを2枚以上重ねたり、厚みがある種類を使用したときには、画面にケラレが発生することがあります。
- フラッシュ使用時、レンズやフードなどによってフラッシュ光がケラれる場合があります。

### 主な仕様

マウント	: マイクロフォーサーズマウント
焦点距離	: 75 mm (35 mm フィルム換算150 mm)
最大口径比	: F1.8
画角	: 16°
レンズ構成	: 9 群 10 枚
絞り制御	: F1.8 ~ 22
撮影距離	: 0.84 m ~ ∞(無限遠)
ピント調整方式	: AF/MF 切り換え
質量	: 305 g (フード/ キャップをのぞく)
大きさ(最大径×長さ)	: φ64 × 69 mm
レンズフード取り付け	: LH-61F(別売)
フィルター取り付けネジ径	: 58mm

※ 外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

## ご注意 必ずお読みください

### 警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

Micro Four Thirds 及び Micro Four Thirds ロゴマークはオリンパス(株)の商標または登録商標です。

- インターネットでの情報入手  
<https://olympus-imaging.jp/>  
製品仕様、パソコン接続、OS対応、Q&Aなどの各種最新情報は、オリンパスホームページで簡単にご確認いただけます。  
上記URLより[サポート/ダウンロード]のページへお進みください。

- 電話でのお問合せ  
(オリンパスカスタマーサポートセンター)



ナビダイヤル<sup>®</sup>

**0570-073-000**

\* 携帯電話・PHSからも  
ご利用になれます。

FAX:042-642-7486

- \* 調査等の都合上、回答までにお時間をいただく場合がありますので、ご了承ください。  
営業時間: 平日および土曜・日曜・祝日  
9:30~18:00
- \* 年末年始、システムメンテナンス日はお休みさせていただきます。

\* 記載内容は変更されることがあります。

## EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

### Name of parts (Fig. 1)

- ① Front cap
- ② Filter mount thread
- ③ Focus ring
- ④ Mount index
- ⑤ Rear cap
- ⑥ Electrical contacts

### Attaching the hood (sold separately) (Fig. 2)

#### Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by the lens body, lens hood, etc.

### Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 75 mm (equivalent to 150 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f1.8
Image angle	: 16°
Lens configuration	: 9 groups, 10 lenses
Iris control	: f1.8 to f22
Shooting range	: 0.84 m (33.0 in.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 305 g (10.8 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions (Max. diameter x length)	: Ø 64 (2.5 in.) x 69 mm (2.7 in.) (when retracted)
Lens hood mount	: LH-61F (sold separately)
Filter mount thread diameter	: 58 mm

\* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

## Precautions: Be Sure to Read the Following



### Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS CORPORATION.

### For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean FCC Notice

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

### ● Technical Support (U.S.A. / Canada)

24/7 online automated help :

<http://www.olympusamerica.com/support>

Phone customer support :

Tel.1-800-260-1625 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET

E-Mail : [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

For customers in Europe



The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

• **European Technical Customer Support**

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 40 - 237 73 899 (Charged)

## **ES INSTRUCCIONES**

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

### **Nombre de las piezas (Fig. 1)**

- ① Tapa frontal
- ② Rosca de montura de filtro
- ③ Anillo de enfoque
- ④ Índice de montura
- ⑤ Tapa trasera
- ⑥ Contactos eléctricos

### **Instalación del parasol (vendido aparte) (Fig. 2)**

#### **Notas sobre la toma fotográfica**

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Si se utiliza flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.

### **Especificaciones principales**

Montura	: Montaje Micro Four Thirds
Distancia focal	: 75 mm (equivalente a 150 mm en una cámara de 35 mm)
Abertura máx.	: f1,8
Ángulo de imagen	: 16°
Configuración de objetivo	: 9 grupos, 10 lentes de objetivo
Control de diafragma	: f1.8 a f22
Distancia de toma	: 0,84 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 305 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Dimensiones (diámetro máx. x longitud)	: Ø 64 x 69 mm (cuando la lente está retraída)
Montura de parasol de objetivo	: LH-61F (vendido aparte)
Diámetro de rosca de montura de filtro	: 58 mm

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

## Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



### Advertencias:

#### Precauciones sobre la seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Micro Four Thirds y el logotipo Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OLYMPUS CORPORATION.

### Para los clientes de Norteamérica, Centroamérica, Sudamérica y el Caribe Aviso FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y
- (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluida una interferencia que pueda ocasionar una operación no deseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

#### ● Asistencia técnica (EE.UU. / Canada)

24/7 Ayuda automatizada en línea:

<http://www.olympusamerica.com/support>

Soporte telefónico al cliente:

Tel. 1-800-260-1625 (Llamada gratuita)

Nuestro teléfono de atención al cliente esta disponible de 9 am a 9 pm (de lunes a viernes)

Correo electrónico: [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)



Para los clientes de Europa



La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

• **Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 40 - 237 73 899 (Llamada con coste)

## FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

### Nomenclature (Fig. [1])

- ① Bouchon avant
- ② Filetage de montage du filtre
- ③ Bague de mise au point
- ④ Repère de montage
- ⑤ Bouchon arrière
- ⑥ Contacts électriques

### Fixation du pare-soleil (vendue séparément) (Fig. [2])

#### Remarques sur la prise de vue

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.
- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare soleil, etc.

### Caractéristiques principales

Monture	: montage avec Micro Four Thirds
Longueur focale	: 75 mm (équivalent à 150 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: f1,8
Angle de vue	: 16°
Configuration de l'objectif	: 9 groupes, 10 lentilles
Commande de diaphragme	: f1,8 à f22
Plage de prise de vue	: de 0,84 m à ∞ (l'infini)
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 305 g (pare-soleil et bouchon exclus)
Dimensions (diamètre maximum x longueur)	: Ø 64 x 69 mm (en rétraction)
Monture de pare-soleil	: LH-61F (vendue séparément)
Diamètre de filetage du montage du filtre	: 58 mm

\* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

## Précautions : Bien lire la suite



### Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS CORPORATION.

## Pour les utilisateurs en Amérique du Nord, Amérique Centrale, Amérique du Sud et aux Caraïbes

### Notice FCC

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement. Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

### ● Support technique (États-Unis / Canada)

Aide en ligne 24/24h, 7/7 jours :

<http://www.olympusamerica.com/support>

Ligne téléphonique de support :

Tél. 1-800-260-1625 (appel gratuit)

Notre centre d'appels clients est ouvert de 9 h à 21 h (du lundi au vendredi) Heure de l'Est

Email : [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

• **Support technique européen**

Visitez notre site à l'adresse

<http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le :

00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)

+49 40 - 237 73 899 (appel payant)

## **BG** ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да гарантирате безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### **Наименования на частите (фиг. [1])**

- 1 Предна капачка на обектива
- 2 Резба за поставяне на филтъра
- 3 Гривна за фокусиране
- 4 Монтажен маркер
- 5 Задна капачка на обектива
- 6 Електрически контакти

### **Прикрепяне на сенника (продава се отделно) (фиг. [2])**

#### **Забележки при снимане**

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица, светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.

### **Основни технически данни**

Байонетен пръстен	: Байонет Micro Four Thirds
Фокусно разстояние	: 75 mm (еквив. на 150 mm при 35 mm формат)
Макс. диафрагма	: f1,8
Ъгъл на изображението	: 16°
Конфигурация на обектива	: 9 групи, 10 лещи с
Контрол на ириса	: f1,8 до f22
Обхват на снимане	: 0,84 m до ∞ (безкрайност)
Настройка на фокуса	: Превключване между автоматичен и ръчен режим
Тегло	: 305 g (без сенник и капачка)
Размери (Макс. диаметър x дължина)	: Ø 64 x 69 mm (когато е максимално отворен)
Прикачване на обектива	: LH-61F (продава се отделно)
Диаметър на резбата за поставяне на филтъра	: 58 mm

\* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

**Предпазни мерки: Задължително прочетете следното**



**Предупреждения: Мерки за безопасност**

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са запазени марки или регистрирани запазени марки на OLYMPUS CORPORATION.

**За клиенти в Европа**



Маркировката «CE» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «CE» са предназначени за продажба в Европа.

**• Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уебстраница  
<http://www.olympus-europa.com>  
или позвънете на  
тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатно)  
+49 40 - 237 73 899 (таксува се)

## **CS** NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtěte tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

### **Názvy částí (obr. 1)**

- ① Přední krytka
- ② Závít pro montáž filtru
- ③ Zaostřovací kroužek
- ④ Značka pro nasazování objektivu
- ⑤ Zadní krytka
- ⑥ Elektrické kontakty

### **Nasazení sluneční clony (prodáváno samostatně) (obr. 2)**

#### **Poznámky ke snímání**

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou, atd.

### **Hlavní parametry**

Bajonet	: Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 75 mm (Ekvivalentní 150 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	: f1,8
Úhel záběru	: 16°
Konfigurace objektivu	: 9 skupin, 10 čoček
Rozsah clony	: f1,8 to f22
Vzdálenost při fotografování	: 0,84 m až ∞ (nekonečno)
Nastavení ostření	: Přepínání AF/MF
Hmotnost	: 305 g (bez sluneční clony a krytky)
Rozměry (max. průměr x délka)	: Ø 64 x 69 mm (při vysunutí)
Typ uchycení sluneční clony	: LH-61F (prodáváno samostatně)
Průměr závitu pro nasazení filtru	: 58 mm

\* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

## Výstrahy: Přečtěte si následující



### Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiňte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a Logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OLYMPUS CORPORATION.

Pro zákazníky v Evropě



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určeny k prodeji v Evropě.

### • Evropská technická podpora zákazníků

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 800 167 777

+49 40 - 237 73 899 (zpoplatněná linka)



## DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

### **Bezeichnung der Teile (Abb. [1])**

- ① Vorderer Objektivdeckel
- ② Filtergewinde
- ③ Schärferring
- ④ Ausrichtmarkierung
- ⑤ Hinterer Objektivdeckel
- ⑥ Elektrische Kontakte

### **Anbringen der Gegenlichtblende (separat erhältlich) (Abb. [2])**

#### **Hinweise zum Fotografieren**

- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Bei Verwendung des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, Gegenlichtblende kommen.

### **Technische Daten**

Fassung	: Micro Four Thirds-Bajonett
Brennweite	: 75 mm (entspricht einem 150-mm-Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert	: f1,8
Bildwinkel	: 16°
Optische Konstruktion	: 9 Gruppen, 10 Linsen
Blendenskala	: f1,8 bis f22
Entfernung	: 0,84 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 305 g (ohne Gegenlichtblende und Objektivdeckel)

#### **Abmessungen**

(Maximaldurchmesser x Länge)	: Ø 64x 69 mm (wenn eingezogen)
------------------------------	------------------------------------

#### **Anschluss**

Gegenlichtblende	: LH-61F (separat erhältlich)
Filtergewindedurchmesser	: 58 mm

- \* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

**Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen**



**Achtung: Sicherheitshinweise**

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds-Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OLYMPUS CORPORATION.

Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

**• Technische Unterstützung für Kunden in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite  
<http://www.olympus-europa.com>  
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:  
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)  
+49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

## DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

### Delenes betegnelser (fig. 1)

- ① Frontdæksel
- ② Filtergevind
- ③ Fokuseringsring
- ④ Monteringsmærke
- ⑤ Bagdæksel
- ⑥ Elektriske kontakter

### Sådan sættes modlysblænden (sælges separat) på (fig. 2)

#### Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.

### Tekniske data

Bajonet	: Micro Four Thirds bajonet
Brændvidde	: 75 mm (svarer til 150 mm på et 35 mm kamera)
Lysstyrke	: f1,8
Synsvinkel	: 16°
Opbygning	: 9 grupper, 10 linser
Blændeområde	: f1,8 til f22
Arbejdsområde	: 0,84 m til ∞ (uendeligt)
Fokusering	: Skift mellem AF / MF
Vægt	: 305 g (modlysblænde og dæksel)
Mål (Maks. diameter x længde)	: Ø 64 x 69 mm (med optikken trukket ind)
Montering af modlysblænde	: LH-61F (sælges separat)
Filtergevind diameter	: 58 mm

\* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

## Forholdsregler: Husk at læse følgende



### Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OLYMPUS CORPORATION.

Til brugere i Europa



»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

### • Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)

+49 40 - 237 73 899 (betalingsnummer)

## **ET** JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

### **Osade nimetused (jn 1)**

- ① Esikate
- ② Filtri kinnituskeere
- ③ Fokuseerimisrõngas
- ④ Objektiivi joondamistähis
- ⑤ Tagakate
- ⑥ Elektrikontaktid

### **Varjuki paigaldamine (müüakse eraldi) (jn 2)**

#### **Märkused pildistamise kohta**

- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk, vms. välgu valguse blokeerida.

### **Peamised tehnilised andmed**

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 75 mm (vastab 150 mm-le 35 mm filmisüsteemis)
Maksimaalne ava	: f1,8
Pildinurk	: 16°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 10 lääts 9 grupis
Diafragma vahemik	: f1,8 kuni f22
Pildistamiskaugus	: 0,84 m kuni ∞ (lõpmatu)
Teravustamine	: AF/MF valik
Kaal	: 305 g (v.a varjuk ja kate)
Mõõtmed (Max diameeter x pikkus)	: Ø 64 x 69 mm (tagasi tõmmatud objektiiv)
Objektiivi varjuki kinnitus	: LH-61F (müüakse eraldi)
Filtri kinnituskeerme diameeter	: 58 mm

\* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

## Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



### Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta.  
Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole.  
Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on ettevõtte OLYMPUS CORPORATION kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

Euroopa klientidele



CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

### • Euroopa tehniline klienditugi

Külastage palun meie kodulehte

<http://www.olympus-europa.com>

või helistage:

tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)

+49 40 - 237 73 899 (tasuline)

## **F** KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

### **Osien nimet (Kuva 1)**

- ① Etusuojus
- ② Suodattimen kiinnityskierteet
- ③ Tarkennusrenkas
- ④ Kiinnitysmerkki
- ⑤ Takasuojus
- ⑥ Sähkökoskettimet

### **Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 2)**

#### **Ota huomioon kuvatessasi**

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi ettei esim. pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.

### **Tuotetiedot**

Kiinnitys	: Micro Four Thirds kiinnitys
Polttoväli	: 75 mm (vastaa 150 mm:iä 35 mm:n kameralla)
Maksimiauukko	: f1,8
Kuvakulma	: 16°
Objektiivin rakenne	: 9 ryhmää, 10 elementtiä
Himentimen säätö	: f1,8 – f22
Kuvausetäisyys	: 0,84 m – ∞ (loputon)
Tarkennuksen säätö	: AF/MF vaihto
Paino	: 305 g (ilman vastavalosuojaa ja suojusta)

Mitat (suurin läpimitta x pituus) : Ø 64 mm x 69 mm (sisään vedettynä)

Vastavalosuojan kiinnitys : LH-61F (myydään erikseen)

Suodattimen kiinnityskierteen läpimitta : 58 mm

\* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

## Varotoimet: Lue seuraavat kohdat



### Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OLYMPUS CORPORATION tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

### Asiakkaille Euroopassa



“CE”-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.

### • Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme  
<http://www.olympus-europa.com>  
tai soita:

00800 - 67 10 83 00 (maksuton)  
+49 40 - 237 73 899 (maksullinen)



## **EL ΟΔΗΓΙΕΣ**

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσίτο μέρος για μελλοντική χρήση.

### **Ονόματα εξαρτημάτων (Σχ. [1])**

- ① Εμπρόσθιο κάλυμμα
- ② Σπείρωμα υποδοχής φίλτρου
- ③ Δακτύλιος εστίασης
- ④ Δείκτης υποδοχής
- ⑤ Οπίσθιο κάλυμμα
- ⑥ Ηλεκτρικές επαφές

### **Τοποθέτηση της καλύπτρας (πωλείται χωριστά) (Σχ. [2])**

#### **Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη**

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το σκίαστρο φακού, κ.τ.λ.

### **Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά**

Υποδοχή	: υποδοχή Micro Four Thirds
Εστιακή απόσταση	: 75 mm (αντιστοιχεί σε φακό 150 mm μηχανής 35 mm)
Μέγ. διάφραγμα	: f1,8
Γωνία εικόνας	: 16°
Στοιχεία φακού	: 9 ομάδες, 10 φακοί
Έλεγχος ίριδας	: f1,8 έως f22
Απόσταση λήψης	: 0,84 m έως ∞ (άπειρο)
Ρύθμιση εστίασης	: Διακόπτης AF/MF
Βάρος	: 305 g (χωρίς την καλύπτρα και το κάλυμμα)

#### **Διαστάσεις**

(Μέγιστη διάμετρος x μήκος)	: Ø 64 x 69 mm (με το φακό κλειστό)
-----------------------------	--

#### **Υποδοχή**

καλύπτρας φακού	: LH-61F (πωλείται χωριστά)
Διάμετρος σπειρώματος υποδοχής φίλτρου	: 58 mm

\* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

## Προληπτικά μέτρα:

### Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω

#### Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού.  
Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα.  
Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο.  
Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Η ονομασία Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OLYMPUS CORPORATION.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

- **Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη**  
Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση <http://www.olympus-europa.com>  
ή καλέστε:  
Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)  
+49 40 - 237 73 899 (με χρέωση)

## **HR** UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

### **Nazivi dijelova (sl. 1)**

- ① Prednji poklopac
- ② Navoj za pričvršćivanje filtra
- ③ Prsten fokusa
- ④ Indeks navoja
- ⑤ Stražnji poklopac
- ⑥ Električni kontakti

### **Pričvršćivanje sjenila (prodaje se posebno) (sl. 2)**

#### **Napomene o snimanju**

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtara ili ako se koristi debeli filter.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektiva, sjenilom, itd.

### **Tehnički podaci**

Navoj objektiva	: Micro Four Thirds navoja
Žarišna duljina	: 75 mm (odgovara 150 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. otvor objektiva	: f1,8
Vidno polje	: 16°
Konstrukcija objektiva	: 9 skupina, 10 leća
Kontrola otvora objektiva	: f1,8 do f22
Raspon snimanja	: 0,84 m do ∞ (beskonačnosti)
Namještanje fokusa	: prebacivanje AF/MF
Težina	: 305 g (bez sjenila i poklopca)
Dimenzije (Maks. promjer x dužina)	: Ø 64 x 69 mm (kad je uvučen)
Pričvršćenje sjenila objektiva	: LH-61F (prodaje se posebno)
Promjer navoja za pričvršćivanje filtra	: 58 mm

\* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

## Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



### Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OLYMPUS CORPORATION.

Za korisnike na području Europe



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

### • **Europska služba za pomoć korisnicima**

Posjetite našu početnu stranicu

<http://www.olympus-europa.com>

ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)

+49 40 - 237 73 899 (uz naplatu)

## **HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott!  
A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük,  
olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze  
meg a későbbiekben is.

### **A készülék részei (1 ábra)**

- ① első objektívvédő
- ② szűrőfoglalat
- ③ élességállító gyűrű
- ④ foglalat index
- ⑤ hátsó objektívvédő sapka
- ⑥ elektromos érintkezők

### **A fényellenző (külön kapható) csatlakoztatása (2 ábra)**

#### **A felvételkészítésre vonatkozó megjegyzések**

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufényt blokkolhatja az objektív, a napellenző, stb.

### **Műszaki adatok**

Foglalat	: Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 75 mm (150 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: f1,8
Látószög	: 16°
Az objektív felépítése	: 10 lencse 9 csoportban
Írisz vezérlés	: f1,8 – f22
Fényképezési tartomány	: 0,84 m – ∞ (végtelen)
Fókusz beállítás	: AF/MF üzemmód
Tömeg	: 305 g (fényellenző és védősapka nélkül)

### **Méreték**

(Max. átmérő x hossz) : Ø 64 x 69 mm  
(visszahúzott objektív esetén)

Fényellenző foglalat : LH-61F (külön kapható)  
Szűrőfoglalat átmérője : 58 mm

\* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

## Óvintézkedések:

**Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!**



### **Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók**

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül!  
Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel!  
Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OLYMPUS CORPORATION védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Európai vásárlóink számára



A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

### • **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!  
<http://www.olympus-europa.com>  
vagy hívja a  
00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),  
illetve a  
+49 40 - 237 73 899 (díjköteles)  
telefonszámot.

## **T** ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

### **Denominazione delle parti (fig. 1)**

- ① Tappo anteriore
- ② Filettatura della montatura del filtro
- ③ Ghiera di messa a fuoco
- ④ Baionetta
- ⑤ Tappo posteriore
- ⑥ Contatti elettrici

### **Attacco del paraluce (venduto separatamente) (fig. 2)**

#### **Note sulla ripresa**

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.

### **Specifiche principali**

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 75 mm (equivalente a 150 mm su una fotocamera di formato 35 mm)
Diaframma max	: da f1,8
Angolo di campo	: 16°
Configurazione dell'obiettivo	: 9 gruppi, 10 elementi
Diaframma	: da f1,8 a f22
Campo di fotografia	: da 0,84 m a ∞ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 305 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)
Dimensioni (diametro massimo x totale)	: Ø 64 x 69 mm (quando retrato)
Attacco paraluce	: LH-61F (venduto separatamente)
Diametro filettatura montatura del filtro	: 58 mm

\* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

## Precauzioni: Da leggere con attenzione



### Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS CORPORATION.

Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

### • **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage

<http://www.olympus-europa.com>

o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (a pagamento)



## **L** INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

### **Dalių pavadinimai (1 pav.)**

- ① Priekinis dangtelis
- ② Filtro apsodo sriegis
- ③ Fokusavimo žiedas
- ④ Apsodo indeksas
- ⑤ Galinis dangtelis
- ⑥ Elektriniai kontaktai

### **Gaubto (parduodama atskirai) tvirtinimas (2 pav.)**

#### **Fotografavimo pastabos**

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Naudojant blykstę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas, ar pan.

### **Pagrindinės techninės charakteristikos**

Apsodas : Micro Four Thirds apsodas  
Fokusavimo atstumas : 75 mm  
(atitinka 150–35 mm atstumą fotoaparate)

Maks. diafragma : f1,8

Vaizdo kampas : 16°

Objektyvo konfigūracija : 9 grupių, 10 fotoaparatu

Vyzdinės diafragmos

valdymas : nuo f1,8 iki f22

Fotografavimo ribos : nuo 0,84 m iki ∞

(begalybė)

Židinio reguliavimas : AF / MF jungimas

Svoris : 305 g

(be gaubto ir dangtelio)

Matmenys

(maks. skersmuo x ilgis) : Ø 64 x 69 mm (ištrauktas)

Objektyvo gaubto

apsodas : LH-61F

(parduodama atskirai)

Sriegio skersmuo : 58 mm

\* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

**Atsargumo priemonės:  
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją**



**Įspėjimai: saugos priemonės**

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

Micro Four Thirds ir Micro Four Thirds logotipas yra prekės ženklai, arba registruotieji OLYMPUS CORPORATION prekės ženklai.

Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinėti gaminiai skirti parduoti Europoje.

• **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje  
<http://www.olympus-europa.com>  
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)  
+49 40 - 237 73 899 (mokamas)

## **LV** NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

### **Daļu nosaukumi (1 attēls)**

- ① Priekšējais vāciņš
- ② Filtra uzlikšanas vītne
- ③ Fokusa gredzens
- ④ Bajonetes izmērs
- ⑤ Aizmugurējais vāciņš
- ⑥ Elektriskie kontakti

### **Pārsega pievienošana (pārdod atsevišķi) (2 attēls)**

#### **Piezīmes par fotografēšanu**

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende uc. var traucēt zibspuldzes gaismai.

### **Galvenie tehniskie dati**

Stiprinājums : Micro Four Thirds  
sistēmas pieslēgvietā  
Fokusa attālums : 75 mm (35 mm fotokamerai  
līdzvērtīgi 150 mm)

Maksimālais  
diafragmas atvērums: f1.8  
Attēla leņķis : 16°  
Objektīva veids : 10 lēcas 9 grupās  
Diafragmas kontrole : no f1.8 līdz f22  
Fotografēšanas  
diapazons : 0.84 m līdz ∞ (bezgalībai)  
Fokusa regulēšana : AF/MF pārslēgšana  
Svars : 305 g (bez saules  
blendes un vāciņa)

Izmēri (maksimālais  
diametrs×garums) : Ø 64 × 69 mm (kad  
objektīvs ir iebīdīts)

Objektīva  
pārsegstiprinājums : LH-61F (pārdod atsevišķi)  
Filtra stiprinājumavītnes  
diametrs : 58 mm

\* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

**Drošības norādījumi:**  
**noteikti izlasiet turpmākos norādījumus**



**Brīdinājumi: drošības norādījumi**

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu.  
Ja saules gaisma konverģēšies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēšies objektīvā un fokusēšies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OLYMPUS CORPORATION reģistrētas preču zīmes.

Pircējiem Eiropā



Marķējums „CE“ norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE“ ir paredzēti pārdošanai Eiropā.

• **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni  
<http://www.olympus-europa.com>  
vai zvaniet uz tālruņa numuru  
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)  
+49 40 - 237 73 899 (maksas)

## **NL AANWIJZINGEN**

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

### **Naam van onderdelen (afb. 1)**

- ① Voorkapje van de lens
- ② Filtervatting
- ③ Scherpstelring
- ④ Index lensvatting
- ⑤ Achterkapje van de lens
- ⑥ Elektrische contacten

### **Bevestigen van de kap (afzonderlijk verkrijgbaar) (afb. 2)**

#### **Opmerkingen over het fotograferen**

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruikmaakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.

### **Belangrijkste technische gegevens**

Lensvatting	: Micro Four Thirds vatting
Scherpstelafstand	: 75 mm (equivalent aan 150 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: f1,8
Beeldhoek	: 16°
Configuratie van de lens	: 9 groepen, 10 lenzen
Irisinstelling	: f1,8 tot f22
Scherpstelbereik	: 0,84 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling
Gewicht	: 305 g (zonder kap en lenskap)

Afmetingen (Max. diameter x lengte)	: Ø 64 x 69 mm (ingetrokken)
Lenskapvatting	: LH-61F (afzonderlijk verkrijgbaar)
Filtervatting diameter	: 58 mm

\* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

**Vorzorgsmaatregelen:  
zorg ervoor dat u het volgende leest**



**Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen**

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OLYMPUS CORPORATION.

Voor klanten in Europa



Het waarmede "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieuaspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

**• Europese technische klantenservice**

Bezoek onze homepage  
<http://www.olympus-europa.com>  
of bel:  
tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)  
+49 40 - 237 73 899 (volgens tarief)

## **NO INSTRUKSJONER**

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

### **Navn på komponenter (fig. 1)**

- ① Fordeksel
- ② Gjenger for filterfatning
- ③ Fokusering
- ④ Fatningsindeks
- ⑤ Bakdeksel
- ⑥ Elektriske kontakter

### **Sette på solblender (solgt separat) (fig. 2)**

#### **Merknader om fotografering**

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.

### **Hovedspesifikasjoner**

Fatning	: Micro Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 75 mm (tilsvarende 150 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: f1,8
Bildevinkel	: 16°
Linsekonfigurasjon	: 9 grupper, 10 linser
Iriskontroll	: f1,8 til f22
Fotograferingsavstand	: 0,84 m til ∞ (uendelig)
Fokusjustering	: AF/MF-veksling
Vekt	: 305 g (uten solblender og deksel)

#### **Dimensjoner**

(Maks. diameter  
x lengde) : Ø 64 x 69 mm  
(når tilbaketrukket)

Linsefatning	: LH-61F (solgt separat)
Gjengediameter for filterfatning	: 58 mm

\* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

### Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



#### Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OLYMPUS CORPORATION.

For kunder i Europa



CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.

#### • Teknisk kundeservice i Europa

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (mot gebyr)



## **PL INSTRUKCJA**

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

### **Nazwy części (rys. [1])**

- ① Przednia pokrywa
- ② Gwint montażu filtra
- ③ Pierścień regulacji ostrości
- ④ Mocowanie bagnetowe
- ⑤ Tylna pokrywa
- ⑥ Styki elektryczne

### **Dołączanie osłony**

**(sprzedawane oddzielnie) (rys. [2])**

### **Wskazówki dotyczące fotografowania**

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowany przez obiektyw, osłonę obiektywu itp.

### **Podstawowe dane techniczne**

Bagnet : mocowanie Micro Four Thirds  
Ogniskowa : 75 mm  
(Odpowiednik 150 mm w aparacie z kliszą 35 mm)

Maks. przysłona : f1,8  
Kąt widzenia obrazu : 16°  
Konfiguracja obiektywu : 10 soczewek w 9 grupach  
Sterowanie przysłoną : f1,8 – 22  
Zakres ostrzenia : od 0,84 m do ∞  
(nieskończoność)

Regulacja ostrości : zmiana trybów AF/MF  
Waga : 305 g  
(bez kołpaka i pokrywy)

Wymiary  
(Maks. średnica  
x długość) : 64 x 69 mm (po wsunięciu)  
Gniazdo osłony  
obiektywu : LH-61F  
(sprzedawane oddzielnie)  
Średnica gwintu filtra : 58 mm

\* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

## Środki bezpieczeństwa:

### Należy przeczytać następujące zalecenia



#### Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywem aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS CORPORATION.

Dla klientów w Europie



Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

#### • Europejskie wsparcie techniczne dla klientów

Odwiedź naszą stronę główną  
<http://www.olympus-europa.com>  
lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)  
+49 40 - 237 73 899 (numer płatny)

## **PT** INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

### **Nome dos componentes (Fig. 1)**

- ① Tampa frontal
- ② Rosca para filtro
- ③ Anel de focagem
- ④ Marca de encaixe
- ⑤ Tampa traseira
- ⑥ Contactos eléctricos

### **Montar o pára-sol (vendido separadamente) (Fig. 2)**

#### **Notas sobre Fotografia**

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou se utilizar filtros intensos.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objectiva, pelo pára-sol da objectiva, etc.

### **Especificações Principais**

Montagem	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 75 mm (equivalente a 150 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx.	: f1,8
Ângulo de imagem	: 16°
Configuração da objectiva	: 9 grupos, 10 lentes
Controlo da íris	: f1,8 a f22
Alcance do disparo	: 0,84 m até ∞ (infinito)
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF
Peso	: 305 g (excluindo o pára-sol e a tampa)
Dimensões (Diâmetro máx. x comprimento)	: Ø 64 x 69 mm (quando recolhida)
Montagem do pára-sol	: LH-61F (vendido separadamente)
Diâmetro da rosca para filtro	: 58 mm

\* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

## Precauções:

Por favor, leia as informações que se seguem



### Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objectiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OLYMPUS CORPORATION.

Para clientes na Europa



A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor. Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.

### • Assistência Técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (A cobrar)

## **RO** INSTRUȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

### **Numele componentelor (Fig. 1)**

- ① Capac protecție frontal
- ② Filet pentru montarea filtrului
- ③ Inel focalizare
- ④ Index montură
- ⑤ Capac protecție dorsal
- ⑥ Contacte electrice

### **Atașarea parasolarului (vândut separat) (Fig. 2)**

#### **Observații privind fotografierea**

- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizați blițul, lumina blițului poate fi blocată de către obiectiv, husa, parasolarul obiectivului etc.

### **Specificații principale**

Montură	: Montură Micro Four Thirds
Distanță focală	: 75 mm (150 echivalent cameră pe 35mm)
Deschidere maximă	: f1,8
Unghiul imaginii	: 16°
Configurația obiectivului	: 9 grupuri, 10 lentile
Control diafragmei	: f1,8 la f22
Distanțe fotografice	: 0,84 m până la infinit
Reglarea focalizării	: Comutare AF/MF
Greutate	: 305 g (fără parasolar și capac)
Dimensiuni (Diametru max. x lungime)	: Ø 64 x 69 mm (în poziția retrasă)
Carcasă parasolar	: LH-61F (vândut separat)
Montură filtru diametru filet	: 58 mm

\* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

## Precauții: Citiți următoarele



### Avertismente: Măsurile de siguranță

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OLYMPUS CORPORATION.

Pentru clienți din Europa



Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu și protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

### • Suport tehnic pentru clienți în Europa

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați la:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)  
+49 40 - 237 73 899 (taxabil)

## **SR** UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

### **Nazivi delova (slika 1)**

- 1 Prednji poklopac
- 2 Navojnica za postavljanje filtera
- 3 Prsten fokusa
- 4 Indeks navoja
- 5 Zadnji poklopac
- 6 Električni kontakti

### **Postavljanje štitnika (prodaje se zasebno) (slika 2)**

#### **Napomene za snimanje**

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti odsečene.
- Prilikom korišćenja blica, svetlo blica može biti blokirano telom objektiv, senilom itd.

### **Osnovne specifikacije**

Navoj za objektiv : Micro Four Thirds navoj  
Žižna daljina : 75 mm (ekvivalentno  
150 mm na fotoaparatu  
od 35 mm)

Maksimalan otvor blende: f1,8

Ugao snimanja : 16°

Konfiguracija : 9 grupa, 10 sočiva  
objektiva

Kontrola blende : f1,8 do f22

Opseg snimanja : 0,84 m do ∞  
(beskrajno)

Podešavanje fokusa : Prelazak između AF/MF

Težina : 305 g (bez štitnika i  
poklopca)

#### **Dimenzije**

(Maks. prečnik x dužina): Ø 64 x 69 mm  
(kad je uvučen)

Navoj za štitnik  
objektiva : LH-61F (prodaje se  
zasebno)

Prečnik navoja filtera : 58 mm

\* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

## Mere predostrožnosti:

### Obavezno pročitajte sledeće



#### Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi OLYMPUS CORPORATION.

#### Za korisnike u Evropi



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.

#### • Tehnička podrška za korisnike u Evropi

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv)  
+49 40 - 237 73 899 (poziv se naplaćuje)



## **RU** ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.  
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

### **Перечень компонентов (Рис. 1)**

- ① Передняя крышка
- ② Резьба для крепления фильтра
- ⑤ Кольцо фокусировки
- ⑥ Указатель крепления
- ⑦ Задняя крышка
- ⑧ Электрические контакты

### **Крепление бленды**

**(приобретается отдельно) (Рис. 2)**

### **Примечания по съемке**

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.

### **Основные спецификации**

Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 75 мм (эквивалент 150 мм на 35-миллиметровой камере)
Макс. диафрагма	: f1,8
Угол изображения	: 16°
Конфигурация объектива	: 9 групп, 10 линз
Регулировка диафрагмы	: от f1,8 до f22
Съемочное расстояние	: от 0,84 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 305 г (без учета бленды и крышки)
Размеры (Макс. диаметр x длина)	: Ø 64 мм x 69 мм (в случае, когда линза отведена назад)
Крепление бленды объектива	: LH-61F (приобретается отдельно)
Диаметр резьбового крепления фильтра	: 58 мм

\* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

**Меры предосторожности:  
Обязательно прочтите следующее**



**Предупреждения: Меры предосторожности**

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками OLYMPUS CORPORATION.

Для покупателей в Европе



Значок «СЕ» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком СЕ предназначены для продажи в Европе.

- **Техническая поддержка пользователей в Европе**  
Посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com>  
или позвоните:  
Тел.: 810 - 800 67 10 83 00  
+49 40 - 237 73 899 (платно)

## **SV** BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

### **Kamerans delar (bild 1)**

- ① Främre objektivlock
- ② Filterfattning
- ③ Fokuseringsring
- ④ Monteringsmarkering
- ⑤ Bakre objektivlock
- ⑥ Kontakter

### **Montera motljusskyddet (säljs separat) (bild 2)**

#### **Anmärkningar om fotografering**

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixtn kan blixten skuggas av t.ex. objektivets eller motljusskyddet.

### **Tekniska data**

Fattning	: Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 75 mm (Motsvarande 150 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: f1,8
Bildvinkel	: 16°
Objektivkonfigurering	: 9 grupper, 10 linser
Bländaromfång	: f1,8 till f22
Fotograferingsavstånd	: 0,84 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Vikt	: 305 g (utan motljusskydd och objektivskydd)
Mått (Max. diameter x längd)	: Ø 64 x 69 mm (indragen)
Fattning för motljusskydd	: LH-61F (säljs separat)
Filterfattningens diameter	: 58 mm

\* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

## Obs! Läs noga igenom informationen nedan



### Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken av OLYMPUS CORPORATION.

För kunder i Europa



»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

### • Teknisk kundsupport i Europa:

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 40 - 237 73 899 (betalnummer)

## **SL** NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

### **Nazivi delov (sl. [1])**

- ① Sprednji pokrovček
- ② Navoj za pritrditev filtra
- ⑤ Obroček za izostritev
- ⑥ Oznaka za pritrditev objektiv
- ⑦ Zadnji pokrovček
- ⑧ Električni kontakti

### **Pritrditev zaslone (продава се отделно) (sl. [2])**

#### **Opombe k fotografiranju**

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiv, sončna zaslona ipd. zastre svetlobo bliskavice.

### **Glavne specifikacije**

Nastavek	: Micro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	: 75 mm (enakovredno 150 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslona	: f1,8
Kot slike	: 16°
Konfiguracija objektiv	: 9 skupin, 10 leč
Nadzor irisne zaslone	: f1,8 do f22
Območje fotografiranja	: 0,84 m do ∞ (neskončno)
Prilagajanje fokusa	: preklapljanje AF/MF
Teža	: 305 g (brez zaslone in pokrovčka)
Mere (največji premer x dolžina)	: Ø 64 x 69 mm (ko je uvlečen)
Nastavek zaslone za objektiv	: LH-61F (naprodaj posebej)
Premer navoja za pritrditev filtra	: 58 mm

\* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

## Obvezno preberite sledeča opozorila



### Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijite s pokrovčkom. Če skozi objektiv pada sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiv ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki OLYMPUS CORPORATION.

Za stranke v Evropi



»CE« znak pomeni, da ta proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki s CE znakom so naprodaj v Evropi.

### • **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Obiščite našo spletno stran  
<http://www.olympus-europa.com>  
ali pokličite:  
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)  
+49 40 - 237 73 899 (proti plačilu)

## **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

### Názvy častí (obr. [1])

- ① Predný kryt
- ② Závit pre montáž filtra
- ③ Zaostrovací krúžok
- ④ Značka pre nasadzovanie objektívu
- ⑤ Zadný kryt
- ⑥ Elektrické kontakty

### Nasadenie slnečnej clony (predávané osobitne) (obr. [2])

#### Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku, svetlo z blesku môže byť blokové objektívom, slnečnou clonou a pod.

### Hlavné parametre

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 75 mm (Ekvivalentné 150 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	: f1,8
Uhol záberu	: 16°
Konfigurácia objektívu	: 9 skupín, 10 šošoviek
Rozsah clony	: f1,8 až f22
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,84 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	: Prepínanie AF/MF
Hmotnosť	: 305 g (bez slnečnej clony a krytu)
Rozmery (Najväčší priemer x dĺžka)	: Ø 64 x 69 mm (pri zasunutom objektíve)
Typ uchytenia slnečnej clony	: LH-61F (predávané osobitne)
Priemer závit pre nasadenie filtra	: 58 mm

\* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

## Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



### Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívajte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbieha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS CORPORATION.

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

### • Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 40 - 237 73 899 (spoplatnená linka)



## TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

### Parçaların isimleri (Şek. 1)

- ① Ön kapak
- ② Filtre takma bölümü vida dişleri
- ③ Odak halkası
- ④ Takma düzeni
- ⑤ Arka kapak
- ⑥ Elektrik kontakları

### Başlığın takılması (ayrı satılır) (Şek. 2)

#### Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaş lens veya lens başlığı v.b.tarafından engellenebilir.

### Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Micro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	: 75 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 150 mm'ye denk)
Maks. diyafram	: f1.8
Görüntü açısı	: 16°
Lens konfigürasyonu	: 9 grup, 10 lens
İris kontrolü	: f1.8 – f22
Çekim aralığı	: 0,84 m ila ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	: AF/MF geçişi
Ağırlık	: 305 g (başlık ve kapak hariç)
Boyutlar (Maks. çap x uzunluk)	: Ø 64 x 69 mm (objektif içerideyken)
Lens başlığı takma düzeni	: LH-61F (ayrı satılır)
Filtre takma bölümü dış çapı	: 58 mm

\* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

## Uyarılar:

### Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun

#### Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OLYMPUS CORPORATION şirketinin ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

Avrupa'daki müşteriler için



«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

#### • Avrupa Teknik Müşteri Desteği

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin

<http://www.olympus-europa.com>

veya bizi arayın:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)

+49 40 - 237 73 899 (Ücretli)

## **UK** ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

### **Назви деталей (мал. 1)**

- ① Передня кришка
- ② Різь кріплення фільтра
- ③ Кільце фокусування
- ④ Мітка кріплення
- ⑤ Задня кришка
- ⑥ Електричні контакти

### **Приєднання бленди (продається окремо) (рис. 2)**

#### **Примітки щодо зйомки**

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Під час використання спалаху, освітлення від спалаху може бути заблоковано об'єктивом або іншим.

### **Загальні характеристики**

Кріплення	: Micro Four Thirds
Фокусна відстань	: 75 мм (еквівалент 150 мм на 35-міліметровій камері)
Макс. діафрагма	: f1,8
Кут зображення	: 16°
Конфігурація об'єктива	: 9 груп, 10 лінз
Керування діафрагмою	: від f1,8 до f22
Діапазон зйомки	: від 0,84 м до ∞ (нескінченність)
Настройка фокуса	: переключення режимів AF/MF
Вага	: 305 г (без бленди та кришки)
Габарити (максимальний діаметр x довжина)	: Ø 64 x 69 мм (у випадку, коли лінзу відведено назад)
Кріплення бленди	: LH-61F (продається окремо)
Кріплення фільтра діаметр різі	: 58 мм

\* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

## Запобіжні заходи:

Прочитайте наведене нижче



### Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об'єktiv. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єktiv без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єktiv, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єktiv фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єktivі та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Micro Four Thirds і логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками OLYMPUS CORPORATION.

Для покупців у Європі



Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

### • Технічна підтримка користувачів у Європі

Відвідайте нашу домашню сторінку

<http://www.olympus-europa.com>

або зателефонуйте:

тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)

+49 40 - 237 73 899 (платно)

## احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي



### تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

الشعاران Micro Four Thirds و

Micro Four Thirds هما علامتان تجاريتان مسجلتان لصالح شركة  
.OLYMPUS CORPORATION

للعلاء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعميل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.



• الدعم التقني للعلاء في أوروبا

الرجاء زيارة الموقع

<http://www.olympus-europa.com>

أو الاتصال بالرقم: هاتف: 00 83 10 67 - 00800 (مجاني)

99 899 73 237 - 40 49+ (بمقابل مادي)

نشكركم على شراء منتج Olympus.

للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

### أسماء الأجزاء (الشكل [1])

- ① غطاء أمامي
- ② السن اللولبي لت تركيب المرشح
- ③ حلقة ضبط البؤرة
- ④ مؤشر التركيب
- ⑤ غطاء خلفي
- ⑥ أطراف كهربائية

### تركيب الغطاء (تباع منفصلة) (الشكل [2])

#### ملاحظات حول التصوير

- قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد أو في حالة استخدام مرشح سميك.
- عند استخدام الفلاش ، قد يتم سد ضوء الفلاش من قبل جسم العدسة ، وغطاء العدسة ، الخ.

### المواصفات الأساسية

التركيب

: مثبت Micro Four Thirds

: 75 ملم

مسافة الضبط البؤري

(يساوي 150 مم على كاميرا 35 مم)

: f1.8

أقصى قيمة لفتحة العدسة

: 16°

زاوية الصورة

: 9 مجموعة، 10 عدسة

تكوين العدسة

: f1.8 إلى f22

التحكم في فتحة العدسة

: 0.84 م إلى ∞ (لا نهائية)

نطاق التصوير

: تبديل التركيز التلقائي للبؤرة /

ضبط البعد البؤري

التركيز اليدوي للبؤرة

: 305 جم

الوزن

(بدون غطاء العدسة وغطاء الكاميرا)

الأبعاد

: (أقصى حد للقطر x الطول) : 69 x 64 ∅ ملم

(عند إعادة للموضع الأول)

: LH-61F (تباع منفصلة)

تركيب غطاء العدسة

قطر السن اللولبي لت تركيب

: 58 ملم

المرشح

\* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

## KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.  
사용 전 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게  
사용해 주십시오. 이 설명서는 사용시 늘 참조할  
수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

### 각부 명칭 (그림①)

- ①프런트캡
- ②필터 부착 나사
- ③초점 링
- ④설치 인덱스
- ⑤리어 캡
- ⑥전기회로 접점

### 후드 (별매) 부착하기 (그림②)

#### 촬영시 주의사항


- 필터를 2장 이상 겹치거나 두꺼운 종류를 사용할 때에는 사진 가장자리가 잘릴 수 있습니다.
- 플래시 사용시 플래시에서 발광하는 빛이 렌즈나 렌즈후드 등에 의해 가려질 수 있습니다.

#### 주요 사양

마운트	: Micro Four Thirds 마운트
초점 거리	: 75 mm (35mm 카메라에서 150mm와 동일)
최대 조리개 값	: F1.8
화각	: 16°
렌즈 구성	: 9군 10매
조리개 제어	: F1.8 ~ F22
촬영 범위	: 0.84m - ∞ (무한대)
초점 조정	: AF/MF전환 가능
무게	: 305 g (후드, 캡 제외)
크기 (최대 직경 x 길이)	: Ø 64 x 69 mm (렌즈 수납 시)
렌즈후드 마운트	: LH-61F (별매)
필터 사이즈	: 58 mm

\* 외관, 사양은 개선을 위해 예고없이  
변경되는경우가 있습니다.

주의 반드시 읽어주십시오.

 경고 안전상의 주의

- 렌즈로 태양을 보지 마십시오. 실명 또는 시력 장애를 일으킬 수 있습니다.
- 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 부착한 상태로 태양을 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

Micro Four Thirds 및 Micro Four Thirds 로고는 OLYMPUS CORPORATION 의 상표 또는 등록 상표입니다.

**OLYMPUS KOREA CO., LTD.**

제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS A/S센터에 상담하여 주십시오.

Tel. 1544-3200



## CHT 使用說明書

感謝您購買奧林巴斯產品。

為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

### 各部位名稱 (圖 [1])

- ① 前蓋
- ② 濾光鏡安裝螺紋
- ③ 對焦環
- ④ 安裝指示標誌
- ⑤ 後蓋
- ⑥ 電路觸點

### 安裝遮光罩 (另行銷售) (圖 [2])

#### 拍攝時的注意事項

- 使用 2 枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。
- 當使用閃光燈時，閃光燈可能會被鏡頭、遮光罩等遮掩。

### 主要規格

安裝	: Micro Four Thirds 安裝
焦距	: 75 毫米 (相當於 35 毫米照相機上的 150 毫米鏡頭)
最大光圈	: F1.8
視角	: 16°
鏡頭結構	: 9 組 10 枚
光圈範圍	: F1.8 ~ F22
拍攝距離	: 0.84 米 ~ ∞ (無限遠)
對焦方式	: AF/MF 轉換
重量	: 305 克 (不含鏡頭遮光罩和鏡頭蓋)

### 外形尺寸

(最大直徑 × 長度)	: $\Phi 64 \times 69$ 毫米 (鏡頭收起時)
鏡頭遮光罩安裝方式	: LH-61F (另行銷售)
濾光鏡安裝螺紋直徑	: 58 毫米

\* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

注意：請務必閱讀



**警告：安全防範須知**

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

Micro Four Thirds 和 Micro Four Thirds 標誌是 OLYMPUS CORPORATION 的商標或註冊商標。

● **奧林巴斯香港中國有限公司**

數碼相機維修服務中心：

香港九龍旺角亞皆老街8號

朗豪坊辦公大樓 L-4207室

客戶服務熱線：+852-2376-2150

傳真：+852-2375-0630

E-mail: [cs.ohc@olympus-ap.com](mailto:cs.ohc@olympus-ap.com)

<http://www.olympus.com.hk>